



Hinweise zur Datenschutzerklärung

Eine möglichst frühe Vorbereitung auf den Einstieg in Arbeit oder Ausbildung ist das erklärte Ziel der beteiligten Behörden und Institutionen. Damit dies gelingt ist es erforderlich, dass sich die beteiligten Fachkräfte der Behörden und Institutionen über die berufsrelevanten Informationen (Kenntnisse, Lebenslauf, berufliche Interessen) zu Ihrer Person austauschen können. Die Behörden und Institutionen beachten dabei die für sie geltenden datenschutzrechtlichen Bestimmungen. Diese sehen vor, dass dieser Austausch der Daten nur erfolgen darf, wenn Sie diesem Austausch der Daten zustimmen.

Um Sie in diesem Sinne bestmöglich unterstützen zu können, bitten wir Sie um Ihr Einverständnis zur Übermittlung Ihrer für den Integrationsprozess in Arbeit oder Ausbildung relevanten Daten zwischen den beteiligten Institutionen.

Diese sind:

Agentur für Arbeit Braunschweig-Goslar

Jobcenter Goslar

Stadt Goslar

Landkreis Goslar

Bildungsträger

Bitte beachten Sie folgenden Hinweis:

Eine Zustimmung zur Datenübermittlung steht nicht im Zusammenhang mit Ihrem Asylverfahren und hat keinerlei positive oder negative Konsequenzen für den Ausgang dieses Verfahrens.

Ebenfalls unberührt bleiben Fragen der Zuständigkeit hinsichtlich Durchführung des Asylverfahrens in der Europäischen Union (mögliche Einleitung eines sog. Dublin Verfahrens). Eine Zustimmung zur Datenübermittlung hat darüber hinaus keine aussetzende oder aufschiebende Wirkung hinsichtlich etwaiger aufenthaltsbeendender Maßnahmen nach negativem Abschluss des Asylverfahrens.

Datenschutzerklärung

Ich bin damit einverstanden, dass meine personenbezogenen Daten, die ich in der Befragung der beteiligten Behörden und Institutionen angebe, in Akten und Dateien gespeichert und soweit erforderlich zwischen den beteiligten Behörden und Institutionen weitergeleitet oder ausgetauscht werden, so dass diese Stellen mich auf der Grundlage dieser Daten kontaktieren und beraten können.

Beteiligte Behörden oder Institutionen sind:

- Agentur für Arbeit Braunschweig-Goslar
- Jobcenter Goslar
- Stadt Goslar
- Landkreis Goslar
- Bildungsträger

Diese Einverständniserklärung wurde mir übersetzt und ich habe ihren Inhalt verstanden. Eine Übersetzung dieser Erklärung habe ich erhalten. Diese Einwilligung kann jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft bei den beteiligten Behörden und Institutionen widerrufen werden.

Vor- und Zuname

Ort, Datum

Unterschrift

Unterschrift der Dolmetscherin/des Dolmetschers

نبيهاات بشأن حماية البيانات الشخصية

الهدف المعلن الذي تسعى المصالح الحكومية والمؤسسات المشاركة في الأمر يتمثل في الإعداد في وقت مبكر بقدر الإمكان للاندراج في عمل أو في تعليم مهني. لكي يتم النجاح في ذلك يكون من الضروري أن يكون في إمكان الأخصائيين المشاركين في الأمر التابعين للمصالح الحكومية والمؤسسات أن يقوموا بتبادل المعلومات ذات الأهمية من الناحية الوظيفية (المعارف، السيرة الذاتية، الاهتمامات والرغبات الوظيفية) المتعلقة بشخصكم. عند القيام بذلك فإن المصالح الحكومية والمؤسسات تلتزم بمراعاة القواعد القانونية السارية المفعول بالنسبة لها والواجبة التطبيق بموجب قانون حماية البيانات الشخصية. هذه القواعد القانونية تقضي بأن تبادل البيانات لا يكون مسموحاً به إلا عند تصريحكم بالموافقة على تبادل البيانات هذا.

لكي يتم التمكن من دعمكم في هذا الصدد على أفضل وجه ممكن، فإننا نتقدم لكم بـرجاء أن تقوموا بالتصريح بموافقتكم على أن يتم نقل بياناتكم ذات الأهمية لعملية الإدماج في عمل أو تعليم مهني فيما بين المؤسسات المشاركة في الأمر.

هذه المؤسسات هي:

وكالة العمل في xxx

مركز أمور العمل [Jobcenter] في xxx

بلدية xxx

الدائرة البلدية xxx

الجهة المسؤولة عن التعليم xxx

يرجى منكم مراعاة التنبيهات التالية:

الموافقة على نقل البيانات لا يكون لها أي ارتباط بإجراءات اللجوء الخاصة بكم ولا يكون لها أية آثار إيجابية أو سلبية فيما يتعلق بنتيجة بإجراءات اللجوء هذه.

وعلى نفس الوجه لا يتم المساس بمسائل الاختصاص فيما يتعلق بمباشرة إجراءات اللجوء في الاتحاد الأوروبي (البدء المحتمل للسير في إجراءات ما يطلق عليه اسم قضية دبلن). علاوة على ذلك فإن الموافقة على نقل البيانات لا يكون له أي مفعول موقوف أو مؤجل فيما يتعلق بما قد يوجد من إجراءات منهيّة للإقامة بعد الانتهاء السلبي لإجراءات اللجوء.

تصريح بشأن حماية البيانات الشخصية

أنا **أصرح بموافقتي** على أن يتم حفظ البيانات المرتبطة بشخصي، التي أقوم بالإدلاء بها عند الاستقصاء المجري من قبل المصالح الحكومية والمؤسسات المشاركة في الأمر، في ملفات وملفات إلكترونية وأن يتم بالقدر الذي يكون فيه ذلك لازماً نقلها أو تبادلها فيما بين المصالح الحكومية والمؤسسات المشاركة في الأمر، بحيث يكون في إمكان هذه الجهات أن تقوم بالاتصال بي وتقديم المشورة لي على أساس هذه البيانات.

المصالح الحكومية والمؤسسات المشاركة في الأمر هي:

- وكالة العمل في xxx
- مركز أمور العمل [Jobcenter] في xxx
- بلدية xxx
- الدائرة البلدية xxx
- الجهة المسؤولة عن التعليم xxx

التصريح بالموافقة هذا تم ترجمته لي وقد فهمت مضمونه ومحتواه. وقد حصلت على ترجمة لهذا التصريح. هذه الموافقة يمكن أن يتم إلغاؤها تحت سريان مفعول مستقبلي في أي وقت وبدون الحاجة إلى ذكر أسباب لدى المصالح الحكومية والمؤسسات المشاركة في الأمر.

الاسم الشخصي والاسم العائلي

التوقيع

المكان، التاريخ

توقيع المترجمة الشفهية/المترجم الشفهي